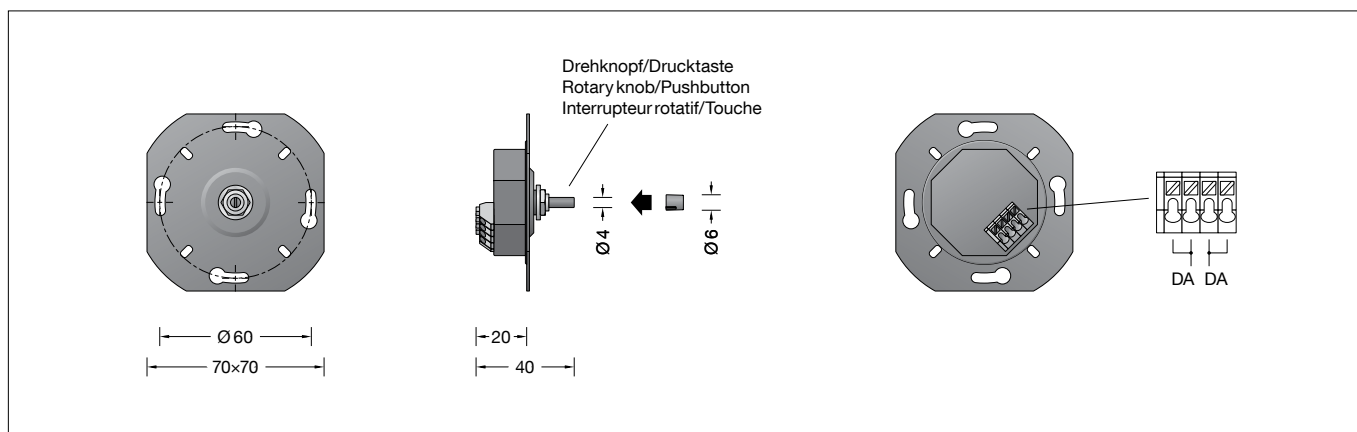


BEGA**71 129**

DALI-Drehdimmer
DALI rotary dimmer
Variateur rotatif DALI



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Drehdimmer mit integrierter Taste zum Schalten und Dimmen von DALI steuerbaren Leuchten. Für den Einbau in Schalter- und Hohlraumboxen.
Der Einsatz wird ohne Abdeckung geliefert und kann in Kombination mit den Schalterprogrammen der gängigen Hersteller verwendet werden.

Produktbeschreibung

Modul für den Einbau in Schalter- und Hohlraumboxen
Passend für Abdeckung und Drehknopf der gängigen Hersteller
Drehknopf zum Einstellen der Helligkeit von DALI-Leuchten
Integrierte Drucktaste mit konfigurierbarer Funktion
Multimasterfähig: es können mehrere Module in einer DALI-Linie und/oder für ein DALI-Gruppe installiert werden
Auswahl des Wirkbereichs (Broadcast, DALI Gruppe, DALI Adresse)
Einfache Konfiguration über DALI-USB-Interface und über die kostenlose Software DALI-Cockpit
Stromversorgung über DALI-Bus
Stromaufnahme < 4mA
Anschlussklemmen 0,5-1,5²
in doppelter Ausführung zum Durchverdrahten der DALI-Busverbindung
Betriebstemperatur: -10 °C bis 50 °C
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 0,05 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieses Ergänzungsteils sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an dem Ergänzungsteil vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use

Application

Rotary dimmer with integrated pushbutton for switching and dimming DALI-controlled luminaires.
For installation in switching and cavity boxes.
The insert is supplied without a cover and can be used in conjunction with switch programs of all established manufacturers.

Product description

Module for installation in switch and cavity boxes
Suitable for the covers and rotary knobs of all established manufacturers
Rotary knob for adjusting the brightness of DALI luminaires
Integrated pushbutton with configurable functions
Multimaster-capable: several modules can be installed in one DALI line and/or for one DALI group
Choice of effective area (broadcast, DALI group, DALI address)
Easy configuration by using DALI USB interface and the free DALI Cockpit software
Power supply through DALI bus
Power consumption < 4mA
Connection terminals 0.5–1.5²
in duplicate version for looping through the DALI bus connection
Operating temperature: -10°C to 50°C
CE – Conformity mark
Weight: 0.05 kg

Safety

The installation and operation of this accessory are subject to national safety regulations.
Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.
The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation.
If modifications are subsequently made to the accessory, the person who makes these modifications shall be considered the manufacturer.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Variateur rotatif avec touche intégrée pour commuter et grader les luminaires à variation DALI.
Pour installation dans des boîtiers d'encastrement pour interrupteurs et parois creuses.
L'appareillage est livré sans couvercle et peut être utilisé en combinaison avec la plupart des programmes de commutation des fabricants courants.

Description du produit

Module pour l'installation dans des boîtiers d'encastrement pour interrupteurs et parois creuses
Convient pour cache et interrupteur rotatif des fabricants courants
Bouton rotatif pour régler la luminosité des luminaires DALI
Touche intégrée avec fonctionnalité configurable
Compatibilité multimaster : plusieurs modules peuvent être installés sur une ligne DALI et/ou un groupe DALI
Sélection de la zone d'action (broadcast, groupe DALI, adresse DALI)
Configuration simple via l'interface DALI-USB et le logiciel gratuit DALI Cockpit
Alimentation électrique par bus DALI
Consommation électrique < 4 mA
Borniers 0,5-1,5²
en double version pour boucler la liaison bus DALI
Température de service : de -10 °C à 50 °C
CE – Sigle de conformité
Poids: 0,05 kg

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de cet accessoire, respecter les normes de sécurité nationales.
L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.
Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Si des modifications sont ultérieurement apportées à cet accessoire, l'intervenant qui les effectuera sera considéré comme fabricant.

Konfigurationssoftware

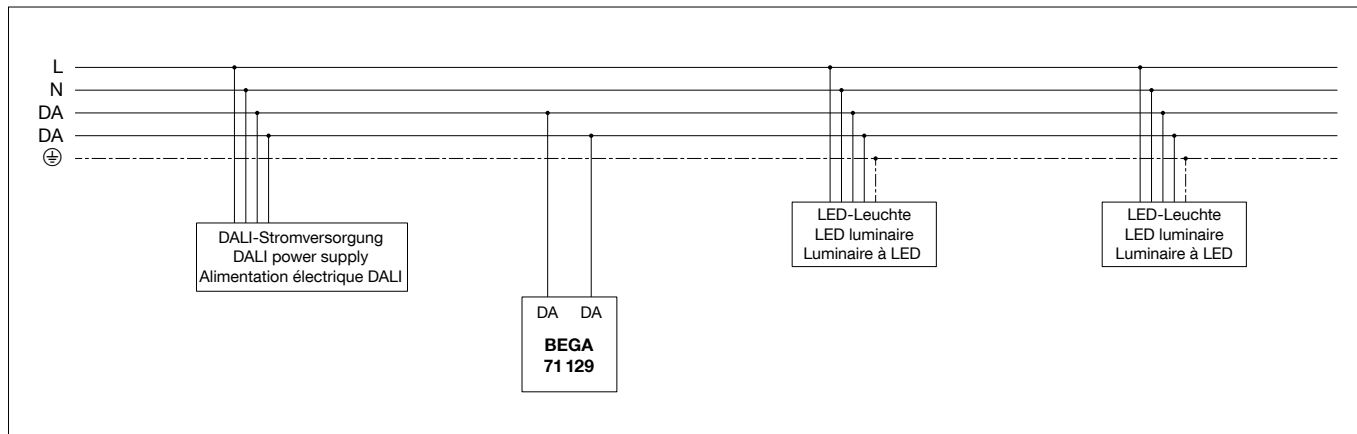
Die komfortable Software DALI-Cockpit zur Konfiguration von DALI-Systemen und zur Überwachung der Kommunikation auf dem DALI-Bus steht auf unserer Website zum Download zur Verfügung:
<https://www.bega.com/dali-cockpit>
Eine Konfiguration ist außerdem auch per Smartphone über die App BEGA Tool in Verbindung mit dem Bluetooth-DALI-Gateway 71 075 möglich.

Configuration software

The comfortable DALI Cockpit software for configuring DALI systems and for monitoring communication on the DALI bus can be downloaded from our website:
<https://www.bega.com/dali-cockpit>
Configuration is also possible via smartphone using the BEGA Tool app in connection with the Bluetooth DALI gateway 71 075.

Logiciel de configuration :

Le logiciel DALI Cockpit pratique pour configurer les systèmes DALI et surveiller la communication sur le bus DALI peut être téléchargé sur notre site internet :
<https://www.bega.com/dali-cockpit>
Une configuration par smartphone est par ailleurs possible via l'application BEGA Tool en combinaison avec la passerelle Bluetooth DALI 71 075.



Montage / Inbetriebnahme

Der Drehdimmer kann an einer Schalter- oder Hohlraumdose befestigt werden und wird über die DALI Klemmen direkt am DALI Bus (mit vorhandener Stromversorgung) angeschlossen. Der Anschluss kann ohne Beachtung der Polung erfolgen.

Für die Montage einer bauseitigen Abdeckung gängiger Hersteller falls erforderlich den beiliegenden Adapter benutzen.

Die Leuchten können von jeder Bedienstelle aus unabhängig gesteuert werden, so dass Wechsel-, Kreuz- oder Schrittrelaischaltungen entfallen.

Für eine einfache Anwendung (Broadcast) ist die Werkseinstellung ausreichend. Der Drehdimmer dient zur Einstellung von Helligkeit an DALI-kompatiblen Leuchten. Mit Drehen im bzw. gegen den Uhrzeigersinn lässt sich die Helligkeit regulieren. Ein Tasten am Drehknopf bewirkt das Ein- bzw. Ausschalten der jeweils zugehörigen Leuchten. Die Inbetriebnahme, Adressierung und das Einstellen des Wirkbereichs und bei Bedarf der minimalen Grundhelligkeit sowie der maximalen Helligkeit erfolgt mit der Software DALI-Cockpit.

Die Werkseinstellungen sind wie folgt:

Wirkbereich: Broadcast
Einschaltbefehl: DAP 100 %
Ausschaltbefehl: DAP 0 %

Installation / Startup procedure

The rotary dimmer can be installed in a switch or cavity box and is connected directly to the DALI bus (with existing power supply) using the DALI terminals.

The polarity of the connection does not play any role here.

When installing a cover from a well-known manufacturer provided by the customer, use the accompanying adapter if necessary.

The luminaires can be controlled independently from any control point, so that changeover, cross or step relay circuits are not required. For simple applications (broadcast), the factory settings are sufficient.

The rotary dimmer is used to control the brightness of DALI-compatible luminaires. The brightness can be adjusted by turning it clockwise or counter-clockwise. A pushbutton on the rotary knob switches the luminaires in question on and off.

The DALI Cockpit software can be used for commissioning, addressing and setting the effective area and, if required, for setting the minimum basic brightness as well as the maximum brightness.

The factory settings as are follows:

Effective area: broadcast
Switch-on command: DAP 100 %
Switch-off command: DAP 0 %

Installation / Mise en service

Le variateur rotatif peut être fixé à une boîte d'encastrement ou à un interrupteur encastré ; il est directement raccordé au bus DALI (pourvu d'une alimentation) via les borniers DALI.

Le raccordement peut s'effectuer sans tenir compte de la polarité.

Pour le montage sur site d'un cache d'un fabricant courant, utiliser l'adaptateur fourni si nécessaire.

Les luminaires peuvent être commandés indépendamment depuis n'importe quelle centrale, si bien que les circuits va-et-vient, en croix et télérupteurs ne sont pas nécessaires. Le réglage d'usine suffit pour une simple utilisation (broadcast).

Le variateur rotatif sert à régler la luminosité des luminaires compatibles DALI.

La luminosité se règle en tournant dans ou contre le sens des aiguilles d'une montre. Une touche placée sur l'interrupteur rotatif sert à la commutation des différents luminaires raccordés.

La mise en service, l'adressage et le réglage de la zone d'action et, au besoin, de la luminosité de base minimale et maximale se font à l'aide du logiciel DALI Cockpit.

Réglages d'usine :

Champ d'action : Broadcast
Ordre d'allumage : DAP 100 %
Ordre d'extinction : DAP 0 %